



#### Obsah

#### II Sdělení

##### SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

###### Evropská komise

2017/C 320/01	Bez námitek k navrhovanému spojení (Věc M.8609 – Triton/Unihold/Unica Group) <sup>(1)</sup> .....	1
2017/C 320/02	Sdělení Komise o subjektu zmocněném k vydávání osvědčení o pravosti v rámci prováděcího nařízení (EU) č. 481/2012 .....	2

#### IV Informace

##### INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

###### Evropská komise

2017/C 320/03	Směnné kurzy vůči euru .....	4
2017/C 320/04	Nová národní strana euromincí určených k oběhu .....	5
2017/C 320/05	Nová národní strana euromincí určených k oběhu .....	6

## Účetní dvůr

2017/C 320/06	Zvláštní zpráva č. 14/2017 – „Přezkum výkonnosti vedení soudních řízení u Soudního dvora Evropské unie“ .....	7
---------------	---	---

## INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

2017/C 320/07	Oznámení Komise podle čl. 16 odst. 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o společných pravidlech pro provozování leteckých služeb ve Společenství – Změna závazků veřejné služby v souvislosti s pravidelnými leteckými službami <sup>(1)</sup> .....	8
2017/C 320/08	Oznámení Komise podle čl. 17 odst. 5 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o společných pravidlech pro provozování leteckých služeb ve Společenství – Výzva k podávání nabídek v souvislosti s pravidelnými leteckými službami v souladu se závazky veřejné služby <sup>(1)</sup> .....	9

---

## V Oznámení

### ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

#### Evropská komise

2017/C 320/09	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc M.8607 – Warburg Pincus / Tata Motors / Tata Technologies) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem <sup>(1)</sup> .....	10
2017/C 320/10	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc M.8641 – Jacobs Engineering Group/CH2M HILL Companies) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem <sup>(1)</sup> .....	12

---

<sup>(1)</sup> Text s významem pro EHP.

## II

(Sdělení)

## SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

## EVROPSKÁ KOMISE

**Bez námitek k navrhovanému spojení  
(Věc M.8609 – Triton/Unihold/Unica Group)****(Text s významem pro EHP)**

(2017/C 320/01)

Dne 19. září 2017 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné s vnitřním trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup>. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=cs>) pod číslem 32017M8609. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

---

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

**SDĚLENÍ KOMISE****o subjektu zmocněném k vydávání osvědčení o pravosti v rámci prováděcího nařízení (EU)  
č. 481/2012**

(2017/C 320/02)

Nařízení Rady (ES) č. 617/2009 ze dne 13. července 2009 o otevření autonomní celní kvóty pro dovoz vysoce jakostního hovězího masa <sup>(1)</sup> bylo pozměněno nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 464/2012 ze dne 22. května 2012 <sup>(2)</sup>.

Nařízení Komise (ES) č. 620/2009 ze dne 13. července 2009 o správě dovozní celní kvóty pro vysoce jakostní hovězí maso <sup>(3)</sup> bylo zrušeno a nahrazeno prováděcím nařízením Komise (EU) č. 481/2012 ze dne 7. června 2012, kterým se stanoví pravidla pro správu celní kvóty pro vysoce jakostní hovězí maso <sup>(4)</sup>.

Článek 3 prováděcího nařízení (EU) č. 481/2012 upřesňuje, že propouštění produktů dovezených v rámci kvóty s pořadovým číslem 09.2202, která nahradila kvótu s pořadovým číslem 09.4449 podle nařízení (ES) č. 620/2009, do volného oběhu je podmíněno předložením osvědčení o pravosti.

K vydávání osvědčení o pravosti v rámci prováděcího nařízení (EU) č. 481/2012 jsou zmocněny tyto vydávající subjekty:

Department of Agriculture, Fisheries and Forestry (DAFF) of the Australian Government  
18 Marcus Clarke Street  
Canberra City ACT 2601  
AUSTRALIA

Kontaktní osoba: Biosecurity Service Group  
Mr Greg READ, Executive Manager

Tel. +61 262723594  
E-mail: pr@aqis.gov.au

Food Safety and Inspection Service (FSIS) of the United States Department of Agriculture (USDA)  
Washington D.C., 20250  
UNITED STATES OF AMERICA

Internet: <http://www.fsis.usda.gov>

Canadian Food Inspection Agency (CFIA)  
1400 Merivale Road  
Ottawa, Ontario  
K1 A 0Y9  
CANADA

E-mail: [bertrand.st-arnaud@inspection.gc.ca](mailto:bertrand.st-arnaud@inspection.gc.ca)  
Internet: <http://www.inspection.gc.ca>

Ministry of Agriculture and Forestry  
Pastoral House  
25 The Terrace  
PO Box 2526  
Wellington 6140  
NEW ZEALAND

Tel. +64 48940100  
Fax +64 48940720  
E-mail: [nzfsa.info@maf.govt.nz](mailto:nzfsa.info@maf.govt.nz)  
Internet: <http://www.maf.govt.nz>

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 182, 15.7.2009, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 149, 8.6.2012, s. 1.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 182, 15.7.2009, s. 25.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 148, 8.6.2012, s. 9.

Dirección General de Servicios Ganaderos  
División Industria Animal  
Constituyente 1476, Piso 2  
Montevideo  
URUGUAY

Tel. +598 24126369

Fax +598 24126304

E-mail: [digesega@mgap.gub.uy](mailto:digesega@mgap.gub.uy)

Internet: <http://www.mgap.gub.uy/DGSG>

Ministerio de Agroindustria  
Av. Paseo Colón n° 982  
Buenos Aires  
ARGENTINA

Tel. +54 114349-2000

E-mail: [secmercados@magyp.gob.ar](mailto:secmercados@magyp.gob.ar)/[certificadoscarnes@magyp.gob.ar](mailto:certificadoscarnes@magyp.gob.ar)

Internet: [www.agroindustria.gob.ar](http://www.agroindustria.gob.ar)

---

## IV

(Informace)

## INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

## EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euro <sup>(1)</sup>

26. září 2017

(2017/C 320/03)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz		
USD	americký dolar	1,1787	CAD	kanadský dolar	1,4605
JPY	japonský jen	131,99	HKD	hongkongský dolar	9,2083
DKK	dánská koruna	7,4404	NZD	novozélandský dolar	1,6369
GBP	britská libra	0,87775	SGD	singapurský dolar	1,5968
SEK	švédská koruna	9,5473	KRW	jihokorejský won	1 341,55
CHF	švýcarský frank	1,1452	ZAR	jihoafrický rand	15,7329
ISK	islandská koruna		CNY	čínský juan	7,8189
NOK	norská koruna	9,2843	HRK	chorvatská kuna	7,4930
BGN	bulharský lev	1,9558	IDR	indonéská rupie	15 785,15
CZK	česká koruna	26,056	MYR	malajsijský ringgit	4,9662
HUF	maďarský forint	310,77	PHP	filipínské peso	60,018
PLN	polský zlotý	4,2824	RUB	ruský rubl	67,9870
RON	rumunský lei	4,6013	THB	thajský baht	39,139
TRY	turecká lira	4,1739	BRL	brazilský real	3,7299
AUD	australský dolar	1,4944	MXN	mexické peso	21,1825
			INR	indická rupie	77,1935

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

**Nová národní strana euromincí určených k oběhu**

(2017/C 320/04)



*Národní strana nové dvoueurové pamětní mince určené k oběhu a vydávané Lucemburskem*

Euromince určené k oběhu mají v rámci celé eurozóny postavení zákonného platidla. S cílem informovat širokou veřejnost a všechny, kdo přicházejí s mincemi do styku, Komise zveřejňuje popis návrhů všech nových euromincí<sup>(1)</sup>. V souladu se závěry Rady ze dne 10. února 2009<sup>(2)</sup> v této věci se členskými státy eurozóny a zemím, které uzavřely měnovou dohodu s Evropskou unií, na jejímž základě mohou vydávat euromince, povoluje za určitých podmínek vydávat pamětní euromince určené k oběhu, zejména za podmínky, že jde výlučně o mince v nominální hodnotě dvou eur. Tyto mince mají stejné technické charakteristiky jako ostatní dvoueurové mince, ale jejich národní strana má pamětní motiv, jenž má z hlediska národního nebo evropského vysokou symbolickou hodnotu.

**Vydávající země:** Lucembursko

**Pamětní motiv:** 200. výročí narození velkovévody Viléma III.

**Popis návrhu:** Na minci na levé straně je portrét Jeho královské Výsosti velkovévody Jindřicha, jenž hledí vlevo, a napravo je podobizna Jeho královské Výsosti velkovévody Viléma III. Nahoře je uveden rok vydání „2017“. Ve spodní části se nachází text „GRANDS-DUCS DE LUXEMBOURG“. Jméno „GUILLAUME III“, po němž následuje rok narození „\*1817“, je uvedeno nad příslušným vyobrazením.

Na mezikruží mince je dvanáct hvězd evropské vlajky.

**Objem emise:** 500 000 mincí

**Datum emise:** Říjen/listopad 2017

<sup>(1)</sup> Národní strany všech mincí, které byly vydány v roce 2002, naleznete v Úř. věst. C 373, 28.12.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> Viz závěry Rady pro hospodářské a finanční věci ze dne 10. února 2009 a doporučení Komise ze dne 19. prosince 2008 o společných pokynech pro národní strany a vydávání euromincí určených k peněžnímu oběhu (Úř. věst. L 9, 14.1.2009, s. 52).

**Nová národní strana euromincí určených k oběhu**

(2017/C 320/05)



*Národní strana nové dvoueurové pamětní mince určené k oběhu a vydávané Andorrským knížectvím*

Euromince určené k oběhu mají v rámci celé eurozóny postavení zákonného platidla. S cílem informovat širokou veřejnost a všechny, kdo přicházejí s mincemi do styku, Komise zveřejňuje popis návrhů všech nových euromincí<sup>(1)</sup>. V souladu se závěry Rady ze dne 10. února 2009<sup>(2)</sup> v této věci se členskými státy eurozóny a zemím, které uzavřely měnovou dohodu s Evropskou unií, na jejímž základě mohou vydávat euromince, povoluje za určitých podmínek vydávat pamětní euromince určené k oběhu, mimo jiné za podmínky, že jde výlučně o mince v nominální hodnotě dvou eur. Tyto mince mají stejné technické charakteristiky jako ostatní dvoueurové mince, ale jejich národní strana má pamětní motiv, jenž má z hlediska národního nebo evropského vysokou symbolickou hodnotu.

**Vydávající země:** Andorrské knížectví

**Pamětní motiv:** 100 let existence andorrské hymny

**Popis návrhu:** Na návrhu je zobrazena částečná reprodukce andorrské hymny zveřejněné v roce 1914. Ve střední části návrhu jsou uvedeny první tóny hymny, jež jsou ozdobené florálními motivy a nápisem „Himne Andorrà“ (hymna Andorry).

V horní části mince je uveden rok vydání „2017“ a nápis „100 anys de l'himne d'Andorra“ (100 let existence andorrské hymny).

Tato mince připomíná 100. výročí jejího přijetí jako národní hymny Andorry na základě dohody andorrského parlamentu Consell General ze dne 2. dubna 1917.

Na mezikruží mince je dvanáct hvězd evropské vlajky.

**Objem emise:** 85 000 mincí

**Datum emise:** prosinec 2017

<sup>(1)</sup> Národní strany všech mincí, které byly vydány v roce 2002, naleznete v Úř. věst. C 373, 28.12.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> Viz závěry Rady pro hospodářské a finanční věci ze dne 10. února 2009 a doporučení Komise ze dne 19. prosince 2008 o společných pokynech pro národní strany a vydávání euromincí určených k peněžnímu oběhu (Úř. věst. L 9, 14.1.2009, s. 52).



# ÚČETNÍ DVŮR

## **Zvláštní zpráva č. 14/2017**

### **„Přezkum výkonnosti vedení soudních řízení u Soudního dvora Evropské unie“**

(2017/C 320/06)

Evropský účetní dvůr Vás tímto informuje o vydání zvláštní zprávy č. 14/2017 „Přezkum výkonnosti vedení soudních řízení u Soudního dvora Evropské unie“.

Zpráva je k dispozici k nahlédnutí či stažení na internetové stránce Účetního dvora <http://eca.europa.eu>.

---

## INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

**Oznámení Komise podle čl. 16 odst. 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008  
o společných pravidlech pro provozování leteckých služeb ve Společenství****Změna závazků veřejné služby v souvislosti s pravidelnými leteckými službami**

(Text s významem pro EHP)

(2017/C 320/07)

Členský stát	Francie
Dotčená trasa	Lannion (Côte-de-Granit Rose)–Paříž (Orly)
Původní datum vstupu závazků veřejné služby v platnost	27. října 2003
Datum vstupu změn v platnost	23. března 2018
Adresa, na které lze získat znění závazků veřejné služby a všechny příslušné informace a/ nebo dokumentaci k těmto závazkům	<p>Vyhláška ze dne 18. září 2017, kterou se mění závazky veřejné služby uložené na pravidelnou leteckou dopravu na trase Lannion–Paříž (Orly)  NOR: TRAA1725604 A  <a href="http://www.legifrance.gouv.fr/initRechTexte.do">http://www.legifrance.gouv.fr/initRechTexte.do</a></p> <p>Informace poskytuje:  Direction Générale de l'Aviation Civile  DTA/SDT/T2  50 rue Henry Farman  75 720 Paris cedex 15  FRANCIE</p> <p>Tel. +33 158094321  E-mail: <a href="mailto:osp-compagnies.dta@aviation-civile.gouv.fr">osp-compagnies.dta@aviation-civile.gouv.fr</a></p>

**Oznámení Komise podle čl. 17 odst. 5 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008  
o společných pravidlech pro provozování leteckých služeb ve Společenství**

**Výzva k podávání nabídek v souvislosti s pravidelnými leteckými službami v souladu se závazky  
veřejné služby**

(Text s významem pro EHP)

(2017/C 320/08)

Členský stát	Francie
Dotčená trasa	Lannion–Paříž (Orly)
Doba platnosti smlouvy	od 27. března 2018 do 26. března 2022
Lhůta pro podávání žádostí a nabídek	do 9. prosince 2017 (před 12:00 hod. místního času)
Adresa, na které lze obdržet znění výzvy k podávání nabídek a všechny příslušné informace nebo dokumentaci k veřejnému nabídkovému řízení a závazku veřejné služby	Letiště Lannion – Côte de Granit Rose Syndicat Mixte de l'Aéroport – EPIC Avenue Pierre Marzin 22300 Lannion FRANCIE  Tel. +33 296058234 Fax +33 296058299 E-mail: <a href="mailto:akguegan.aeroportlannion@orange.fr">akguegan.aeroportlannion@orange.fr</a>

## V

(Oznámení)

## ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

## EVROPSKÁ KOMISE

## Předběžné oznámení o spojení podniků

(Věc M.8607 – Warburg Pincus / Tata Motors / Tata Technologies)

Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem

(Text s významem pro EHP)

(2017/C 320/09)

1. Komise dne 20. září 2017 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup>.

Toto oznámení se týká těchto podniků:

- Warburg Pincus LLC (USA),
- Tata Motors Limited (Indie),
- Tata Technologies Limited (Indie), kontrolovaný podnikem Tata Motors Limited.

Podniky Warburg Pincus a Tata Motors Limited získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení o spojování společnou kontrolu nad podnikem Tata Technologies Limited.

Spojení se uskutečňuje nákupem podílů.

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku Warburg Pincus LLC: je globální soukromá kapitálová společnost, která prostřednictvím svých portfoliových společností působí v řadě odvětví, včetně energetiky, finančních služeb, zdravotnictví, spotřebitelských, průmyslových a podnikatelských služeb, technologií, médií a telekomunikací,
- podniku Tata Motors Limited: automobilová společnost s celosvětovou působností,
- podniku Tata Technologies Limited: poskytování externě zajišťovaných IT služeb v oblasti inženýrství a vývoje produktu globálnímu výrobnímu průmyslu.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.

V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004<sup>(2)</sup> je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí k navrhované transakci předložily své případné připomínky.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Je třeba vždy uvést toto číslo jednací:

M.8607 – Warburg Pincus / Tata Motors / Tata Technologies

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení o spojování“).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 366, 14.12.2013, s. 5.

Připomínky lze Komisi zaslat e-mailem, faxem nebo poštou. Použijte tyto kontaktní informace:

E-mail:

COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax:

+32 22964301

Poštovní adresa:

Commission européenne / Europese Commissie

Direction générale de la concurrence

Grefe des concentrations

1049 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

---

**Předběžné oznámení o spojení podniků**  
**(Věc M.8641 – Jacobs Engineering Group/CH2M HILL Companies)**  
**Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem**  
**(Text s významem pro EHP)**  
(2017/C 320/10)

1. Komise dne 20. září 2017 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup>.

Toto oznámení se týká těchto podniků:

- Jacobs Engineering Group Inc. („Jacobs“, USA),
- CH2M HILL Companies Ltd. („CH2M“, USA).

Podnik Jacobs získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení o spojování kontrolu nad celým podnikem CH2M.

Spojení se uskutečňuje nákupem podílů.

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku Jacobs: poskytování technických, odborných a stavebních služeb širokému okruhu klientů z průmyslového, obchodního i státního sektoru,
- podniku CH2M: poskytování odborných poradenských služeb v celé řadě oblastí, jako jsou technické poradenství, technické studie, řízení a využívání staveb a projekty údržby.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.

V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(2)</sup> je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí k navrhované transakci předložily své případné připomínky.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Je třeba vždy uvést toto číslo jednací:

M.8641 – Jacobs Engineering Group/CH2M HILL Companies

Připomínky lze Komisi zaslat e-mailem, faxem nebo poštou. Použijte tyto kontaktní informace:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax: +32 22964301

Poštovní adresa:

Commission européenne/Europese Commissie  
Direction générale de la concurrence  
Greffé des concentrations  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení o spojování“).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 366, 14.12.2013, s. 5.



ISSN 1977-0863 (elektronické vydání)  
ISSN 1725-5163 (papírové vydání)



**Úřad pro publikace Evropské unie**  
2985 Lucemburk  
LUCSEMBURSKO

CS